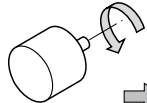


Spannungsversorgung
Power supply
Tension d'alimentation
Tensione di alimentazione
Tensión de alimentación

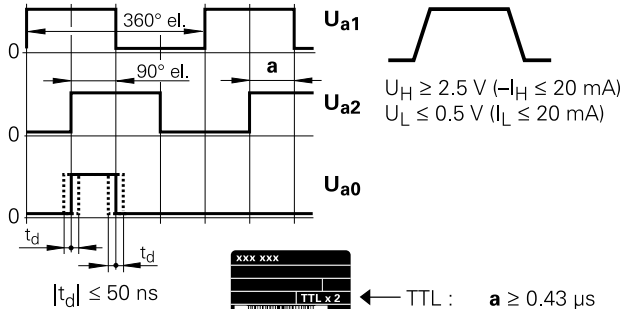
$U_p = 5\text{ V} \pm 10\%$
 (am Gerät, at encoder, sur l'appareil, nell'encoder, en el aparato).
 I_{max.} 120 mA
 (ohne Last, Without load, sans charge, senza carico, sin carga).
 EN 50 178
 PELV \neq EN 60 204-1

Ausgangssignale
Output signals
Signaux de sortie
Segnali in uscita
Señales de salida



TTL

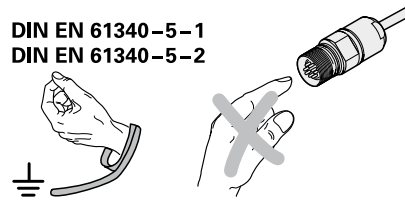
U_{a1}, U_{a2}, U_{a0}
 $\overline{U_{a1}}, \overline{U_{a2}}, \overline{U_{a0}}, \overline{U_{aS}}$



$\overline{U_{aS}}$: Störungssignal
 Fault detection signal
 Signal de perturbation
 Segnale di malfunzionamento
 Señal de avería

$\overline{U_{aS}}$ = High: ✓
 $\overline{U_{aS}}$ = Low: ⚠

DIN EN 61340-5-1
DIN EN 61340-5-2

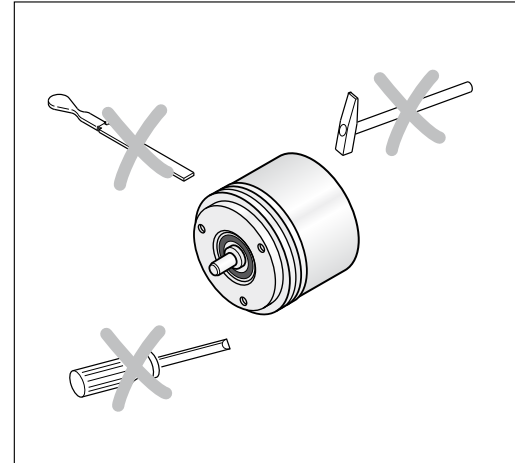


HEIDENHAIN

Montageanleitung
 Mounting instructions
 Instructions de montage
 Istruzioni di montaggio
 Instrucciones de montaje

ROD 426

WELLA1: 73A
 FLANA1: 01C
 ANELA1: 01, xxS12
 BELEA1: 30

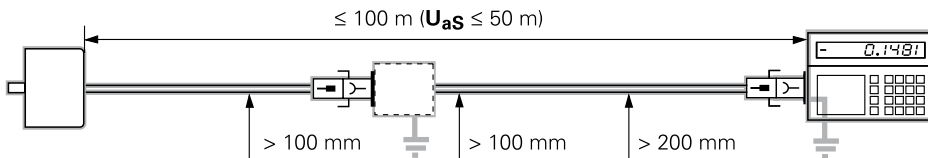
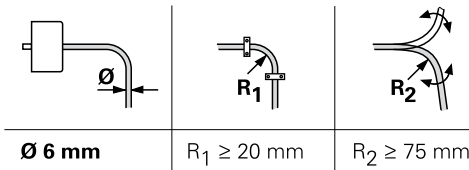


7/2011

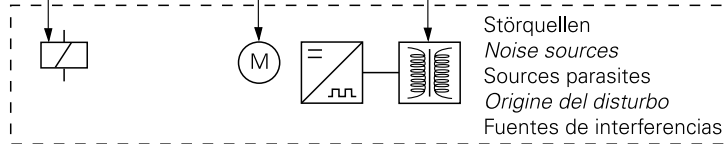


Achtung: Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.
Note: Do not engage or disengage any connections while under power.
Attention: Le connecteur ne doit être branché ou débranché que hors tension.
Attenzione: Collegare o staccare i collegamenti soltanto in assenza di tensione.
Atención: Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.

Biegeradius **R**
 Bending radius **R**
 Rayon de courbure **R**
 Piegatura **R**
 Radio de curvatura **R**



Schirm auf Gehäuse
 Shield on housing
 Blindage sur boîtier
 Schermatura sulla carcassa
 Blindaje a carcasa



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer Fachkraft für Elektrik und Feinmechanik unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.
 Zusätzlich muss der Maschinenhersteller/konstrukteur die erforderlichen weiteren Angaben zur Endmontage (z.B. Losdrehsicherung für Schrauben ja/nein) für die jeweilige Anwendung selber festlegen.

Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a specialist in electrical equipment and precision mechanics under compliance with local safety regulations.
 In addition to this, the machine manufacturer or designer himself must define the other data required for final assembly (e.g. anti-rotation lock for screws required or not) for the respective application.

Attention: Le montage et la mise en service doivent être réalisés par une personne qualifiée en électricité et mécanique de précision dans le respect des règles de sécurité locales.
 En supplément le fabricant/constructeur de la machine doit définir les autres données nécessaires pour l'assemblage final (p.ex. arrêt de vis oui/non) pour l'application respective.

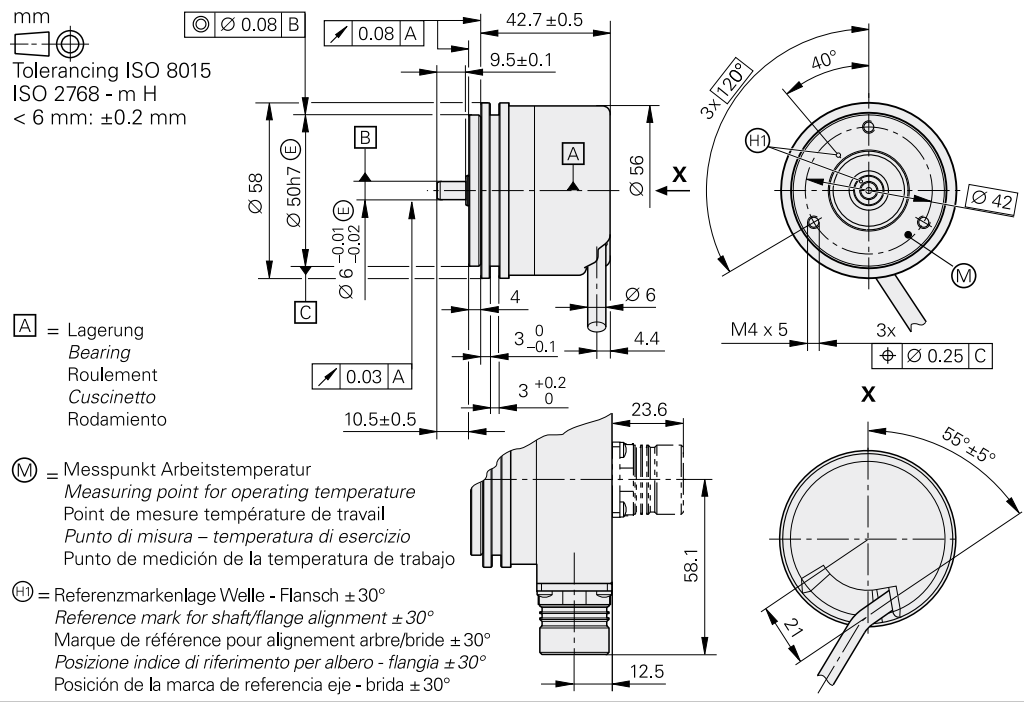
Attenzione: far eseguire montaggio e messa in servizio da un tecnico specializzato in impianti elettrici e meccanica di precisione in ottemperanza alle disposizioni di sicurezza locali.
 Il costruttore o il progettista della macchina deve inoltre definire in proprio gli altri dati necessari per il montaggio finale (ad es. fermo antiallentamento per viti sì/no) per la relativa applicazione.

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista en electricidad y mecánica de precisión, observando las prescripciones locales de seguridad.
 Adicionalmente, el fabricante/constructor de la máquina debe determinar el mismo el resto de indicaciones requeridas para el montaje final para cada aplicación en particular (p.ej., seguro antigiro para tornillos sí/no).

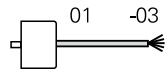
DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

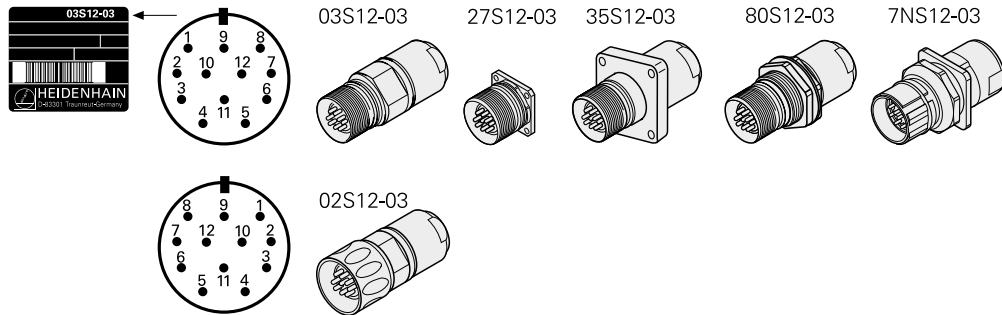




Anschlussbelegung
Pin Layout
Raccordements
Piedinatura
Distribución del conector

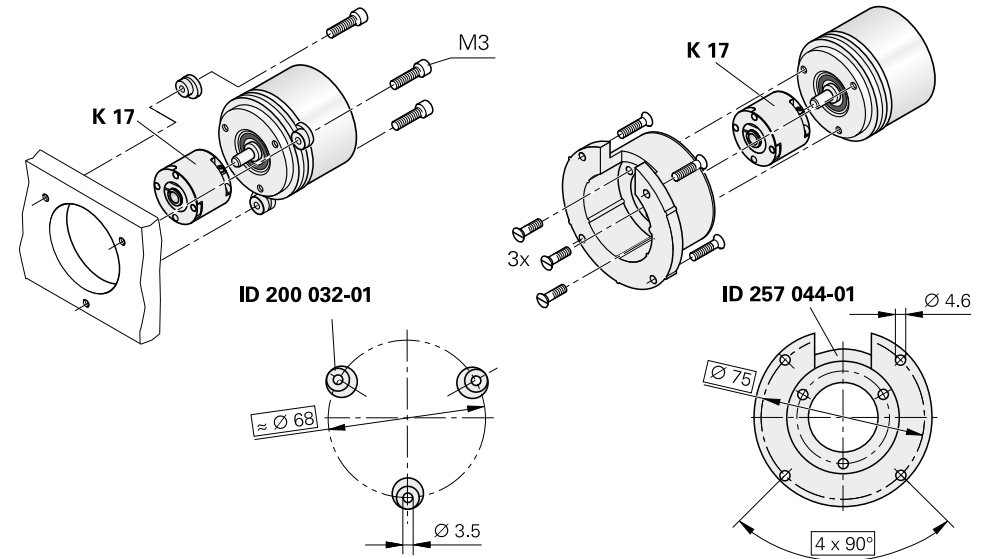
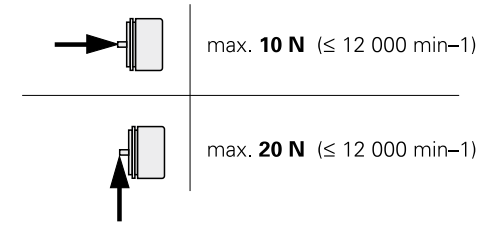


Kabelschirm mit Gehäuse und Welle verbunden.
Cable shield connected to housing and shaft.
Le blindage du câble doit être relié au boîtier et à l'arbre.
Collegare la schermatura del cavo a carter e albero.
Pantalla del cable unida a la carcasa y al eje.



	12	2	10	11	5	6	8	1	3	4	7	/	9
	U _p	Sensor U _p	0V	Sensor 0V	U _{a1}	U _{a1}	U _{a2}	U _{a2}	U _{a0}	U _{a0}	U _{aS}	/	/
	●	●	●	●									
	BNGN	BU	WHGN	WH	BN	GN	GY	PK	RD	BK	VT	YE	/

Montage
Assembly
Montage
Montaggio
Montaje



Achtung: Auf korrekten Anbau und störungsfreien Betrieb achten.
Fremdkörper sind in ausreichendem Abstand zur Kupplung K 17 zu halten, (EN 60 529).

Note: Ensure that the unit is properly mounted and operates correctly.
Keep foreign elements at sufficient distance from the K 17 coupling, (EN 60 529).

Attention: S'assurer que le montage est correct et le fonctionnement exempt de perturbations.
Maintenir tous corps étrangers à distance suffisante de l'accouplement K 17, (EN 60 529).

Attenzione: Verificare il corretto montaggio e il perfetto funzionamento.
I corpi estranei devono essere mantenuti a distanza sufficiente dal giunto K 17, (EN 60 529).

Atención: Tener en cuenta que exista un montaje correcto y un funcionamiento libre de interferencias.
Los cuerpos extraños deben mantenerse a una distancia suficiente del acoplamiento, (EN 60 529).

